

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)
«ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»
(немецкий язык)**

Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ

Направленность

45.03.02, 531100 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Школьное лингвистическое образование

Дополнительное лингвистическое образование

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Бакалавр

Фонд оценочных средств предназначен для контроля знаний обучающихся по специальности Перевод и переводоведение, направленность «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка».

Фонд оценочных средств рассмотрен и утвержден на заседании кафедры

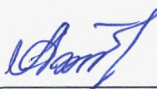
Германской филологии

наименование кафедры

Протокол от 30 октября 2024г. № 4

Заведующий кафедрой
Германской филологии

наименование кафедры



подпись

Абдыкаимова О.С.

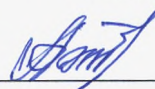
расшифровка подписи

Руководитель образовательной программы

Абдыкаимова О.С., к.ф.н., доцент

ФИО

должность

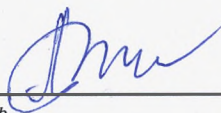


подпись

Исполнители:

ст.преподаватель

должность



подпись

Юхтина Н.С.

расшифровка подписи

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Компетенции/контролируемые этапы	Показатели	Наименование оценочного средства
Начальный этап формирования компетенции (ий) осуществляется в период освоения учебной дисциплины и характеризуется освоением учебного материала		
<p>ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности</p>	<p>Знать: - основы фонетики, лексики, грамматики, стилистики, истории рабочих языков и применяет их при осуществлении профессиональной деятельности.</p> <p>Уметь: - применять фонетические, лексические, грамматические законы на практике; - объяснить смысл закономерностей, регулирующих фонологические, лексические, грамматические, стилистические изменения в языке в синхроническом и диахроническом аспектах.</p> <p>Владеть: - навыками беглой речи на рабочих языках; - Системой лингвистических знаний основных фонетических, лексических, грамматических, стилистических явлений рабочих языков в синхроническом и диахроническом аспектах.</p>	<p>Устный опрос, СРС-задания, презентации</p>

Цель:

изучение системы современного немецкого языка и принципов её функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, практическое владение орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами немецкого языка.

Задачи:

- обучить студентов фонетической, орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической нормам немецкого языка;
- развить у студентов общие и коммуникативные (лингвистические, социокультурные, прагматические) компетенции применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации;
- обучить студентов культуре речи и речевому этикету иностранного языка;

- развить у студентов навыки самостоятельной работы, основанных на принципах творческого поиска и личной ответственности за результативность обучения;
- сформировать у студентов умение пользоваться основными речевыми формами высказывания на иностранном языке: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог, полилог;
- дать студентами страноведческий материал, способствующий расширению кругозора и культуры студентов, а также воспитанию уважительного отношения к духовным ценностям народа стран изучаемого языка.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Знать:

нормы изучаемого иностранного языка; способы передачи фактуальной информации и эмоционального отношения; способы структурирования дискурса;
культурно-исторические реалии, нормы этикета страны изучаемого языка; способы структурирования дискурса.

Уметь:

применять полученные знания в процессе письма и речи на изучаемом языке;
понимать речь на слух; выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка;
использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке.

Владеть:

основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи;
навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.

2. ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ КАРТЫ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Курс/семестр	2/3
Количество кредитов ЗЕ	3
Отчетность	зачет

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	зачетный минимум	зачетный максимум	график контроля
Модуль 1					

Знакомство	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов из журналов и учебных пособий, и работа с ними, прослушивание Podcasts, просмотр фильма.	8	15	6
	Рубежный контроль	Контрольная работа 1. Лексикограмматический тест. Беседа по теме в форме вопроса-ответ.	5	8	
Модуль 2					
Мои друзья и коллеги	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов из журналов и учебных пособий, и работа с ними, прослушивание Podcasts, просмотр фильма.	8	15	12
	Рубежный контроль	Контрольная работа 2. Лексикограмматический тест. Беседа по теме в форме вопроса-ответ.	5	8	
Модуль 3					
Как ориентироваться в городе	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов из журналов и учебных пособий, и работа с ними, прослушивание Podcasts, просмотр фильма.	8	15	16

	Рубежный контроль	Контрольная работа 3. Лексикограмматический тест. Беседа по теме в форме вопрос-ответ.	6	9	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль			10	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			40	70	

Курс/семестр

2/4

Количество кредитов ЗЕ

4

Отчетность

экзамен

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	зачетный минимум	зачетный максимум	график контроля
Модуль 1					
Мой родной город	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов.	5	8	27
	Рубежный контроль	Лексико-грамматический тест.	5	9	
Модуль 2					
Искусство	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов.	5	9	30
	Рубежный контроль	Беседа по теме в форме вопрос-ответ.	5	9	
Модуль 3					

Книги и чтение	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов.	5	9	34
	Рубежный контроль	Лексико-грамматический тест.	5	9	
Модуль 4					
Путешествия	Текущий контроль	Контроль посещаемости, активности. Контроль выполнения домашнего задания. Вокабуляр, выполнение устных и письменных упражнений, составление диалогов, написание эссе, чтение статей и текстов.	5	8	38
	Рубежный контроль	Лексико-грамматический тест.	5	9	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль (Экзамен)			20	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			40	70	

Курс/семестр

3/5

Количество кредитов ЗЕ

5

Отчетность

зачет

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	зачетный минимум	зачетный максимум	график контроля
Модуль 1					
Путешествия	Текущий контроль	Лексико-грамматический тест.	2	4	3

	Рубежный контроль	Аудирование	6	10	
Модуль 2					
Изучение иностранных языков	Текущий контроль	Лексико-грамматический тест.	2	4	8
	Рубежный контроль	Аудирование	6	10	
Модуль 3					
Образование	Текущий контроль	Лексико-грамматический тест.	2	4	12
	Рубежный контроль	Аудирование	6	10	
Модуль 4					
Великие географические открытия	Текущий контроль	Лексико-грамматический тест.	2	4	15
	Рубежный контроль	Аудирование	6	10	
Модуль 5					
Внешность и характер	Текущий контроль	Лексико-грамматический тест.	2	4	17
	Рубежный контроль	Аудирование	6	10	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль			10	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			40	70	

Курс/семестр

3/6

Количество кредитов ЗЕ

5

Отчетность

экзамен

Название модулей дисциплины согласно РПД	Контроль	Форма контроля	зачетный минимум	зачетный максимум	график контроля
Модуль 1					

Внешность и характер	Текущий контроль	Выполнение грамматических заданий	4	7	26
	Рубежный контроль	Изложение	4	7	
Модуль 2					
Наука в нашей жизни	Текущий контроль	Выполнение грамматических заданий	4	7	28
	Рубежный контроль	Эссе	4	7	
Модуль 3					
Проблема отцов и детей	Текущий контроль	Выполнение грамматических заданий	4	7	32
	Рубежный контроль	Аудирование	4	7	
Модуль 4					
Деньги и их влияние на жизнь людей	Текущий контроль	Выполнение грамматических заданий.	4	7	35
	Рубежный контроль	Грамматический тест.	4	7	
Модуль 5					
Экологические проблемы	Текущий контроль	Выполнение грамматических заданий. тест.	4	7	38
	Рубежный контроль	Лексический тест.	4	7	
ВСЕГО за семестр			40	70	
Промежуточный контроль			10	30	
Семестровый рейтинг по дисциплине			40	70	

3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ / ПРАКТИКЕ (ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА)

Перечень заданий на зачет (3 семестр)

1. Задание для проверки уровня обученности ЗНАТЬ

Грамматический тест

2. Задание для проверки уровня обученности УМЕТЬ

Аудирование (прослушать текст и ответить на вопросы к нему, время звучания текста – 3 минуты)

3. Задание для проверки уровня обученности ВЛАДЕТЬ

Беседа на иностранном языке с преподавателем по пройденной разговорной тематике
Немецкие традиции и обычаи
Времена года и погода
Знакомство и отношения
Перечень заданий на экзамен (4 семестр)

1. Задание для проверки уровня обученности ЗНАТЬ

Грамматический тест

2. Задания для проверки уровня обученности УМЕТЬ

Аудирование (прослушать текст и ответить на вопросы к нему, время звучания текста – 3 минуты)
Письменный перевод текста публицистического характера на иностранном языке (4000 печ. знаков), время подготовки – 60 минут, без использования словаря

3. Задание для проверки уровня обученности ВЛАДЕТЬ

Подготовленная речь на иностранном языке по следующим темам:

Мой родной город

Искусство

Книги и чтение

Перечень заданий на зачет (5 семестр)

1. Задание для проверки уровня обученности ЗНАТЬ

Лексико-грамматический тест

2. Задания для проверки уровня обученности УМЕТЬ

Аудирование (прослушать текст и ответить на вопросы к нему, время звучания текста – 5 минут)
Письменный перевод текста публицистического характера на иностранном языке (5000 печ. знаков), время подготовки – 60 минут, без использования словаря
Применение просмотрового чтения к тексту на иностранном языке без словаря (объем текста – 2000 печатных знаков)
Аннотирование незнакомого текста без словаря (объем текста – 1500 печатных знаков, время на подготовку – 15 минут)

3. Задание для проверки уровня обученности ВЛАДЕТЬ

Подготовленная речь на иностранном языке по следующим темам: Путешествия

Изучение иностранных языков

Образование

Великие географические открытия

Внешность и характер

Перечень заданий на экзамен (6 семестр)

1. Задание для проверки уровня обученности ЗНАТЬ

Лексико-грамматический тест

2. Задания для проверки уровня обученности УМЕТЬ

Письменный перевод текста публицистического характера на иностранном языке (7000-8000 печ. знаков), время подготовки – 60 минут, без использования словаря
Применение просмотрового чтения к тексту на иностранном языке без словаря (объем текста – 4000 печатных знаков)
Аннотирование незнакомого текста без словаря (объем текста – 4000 печатных знаков, время на подготовку – 15 минут)
Аудирование (прослушать текст и ответить на вопросы к нему, время звучания текста – 7-10 минут)

3. Задание для проверки уровня обученности

ВЛАДЕТЬ
Подготовленная речь на иностранном языке по следующим темам: Наука в нашей жизни

Проблема отцов и детей

Деньги и их влияние на жизнь людей

Экологические проблемы

**4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ
ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ
КОМПЕТЕНЦИЙ**

**ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ,
ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ**

**ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА ТЕКСТА
(рубежный контроль)**

	Нет отве та -0 %	Минимальны й ответ - 31-60 %	Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %	Законченный полный ответ - 70-84 %	Образцо вый, пример ный, достойн ый подража ния ответ - 85-100 %	Отмет ка (в %)
Содержательная идентичность текста перевода	-	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой искажение содержания оригинала.	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью	Погрешности перевода: погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала.	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода	
Лексические аспекты перевода	-	Использование эквивалентов для перевода 40-50 % текста.	Использование эквивалентов для перевода 60-70%	Использование эквивалентов для 80-90% текста.	Использование эквивалентов для перевода 100% текста.	

Грамматические аспекты перевода	-	Использование грамматических эквивалентов для 40-50 % текста.	Использование грамматических эквивалентов для 60-70% текста.	Погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для газетного стиля речи.	Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для научного, газетного и художественного произведения.
	-	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода 40-50% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода 60-70% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода 80-90% текста.	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода научного, газетного и художественного текста
Итоговая оценка(в %)					

**ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРЕЗЕНТАЦИИ
(рубежный контроль)**

Нет ответа -0 %	Минимальный ответ-31-60 %	Изложенный, раскрытый ответ-60-69 %	Законченный полный ответ -70-84 %	Образцовый, примерный, достойный подражания ответ-
------------------------	----------------------------------	--	--	---

					85-100 %
Раскрытие проблемы	-	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы.	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы сделаны.
Представление	-	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.	Представляемая информация не систематизирована и не последовательна. Использован 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация систематизирована и последовательна. Использовано более 2-х профессиональных терминов.	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов.
Оформление	-	Не использованы информационные технологии (PowerPoint). Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint) частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы информационные технологии (PowerPoint). Не более 2-х ошибок в представляемой информации	Широко использованы информационные технологии (PowerPoint). Отсутствуют ошибки в представленной информации

Ответы на вопросы	-	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные или частично полные.	Ответы на вопросы полные с приведением примеров и пояснений
					Итоговая оценка (в %)

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ЭССЕ (текущий контроль)

Отметка (в %)	Наименование критерия	Содержание критерия
85-100%	Соответствие теме	100 % соответствие теме
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 90%-100%/
	Умение анализировать и обобщать	Есть анализ с выводами
	Грамматика	Грамматически правильная речь
	Стилистика	Стилистически правильная речь
70-84%	Соответствие теме	Есть незначительные расхождения с темой
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 70%-80%
	Умение анализировать и обобщать	Анализ не полный, выводы не все
	Грамматика	2-3 грамматических ошибки
	Стилистика	2-3 стилистических ошибки
41-69%	Соответствие теме	Тема не соответствует на 60%
	Раскрытие темы	Тема раскрыта на 60%
	Умение анализировать и обобщать	Анализа нет, выводов нет
	Грамматика	5 грамматических ошибок
	Стилистика	5 стилистических ошибок
0-40%	Соответствие теме	Полное несоответствие теме
	Раскрытие темы	Тема не раскрыта
	Умение анализировать и обобщать	Нет анализа, нет выводов
	Грамматика	Более 6 грамматических ошибок
	Стилистика	Более 6 стилистических ошибок

При оценивании эссе учитываются 5 аспектов: решение коммуникативной задачи, то есть содержание эссе, логика и организация текста, лексика, грамматика, орфография и пунктуация.

Решение коммуникативной задачи (содержание)

1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Задание выполнено частично: содержание слабо отражает те аспекты, которые указаны в задании; много нарушений стилевого оформления;

почти не соблюдаются в языке нормы вежливости.

2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Задание выполнено не полностью: содержание не отражает все аспекты, указанные в задании; часто встречаются нарушения стилового оформления; в основном не соблюдаются принятые в языке нормы вежливости.

3. **Законченный полный ответ - 70-84 %.** Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилового оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости.

4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%.** Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании, стиловое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке норм вежливости.

Логика и организация текста

1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Логика высказываний нарушена почти на всем протяжении эссе.

2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Высказывание не всегда логично; имеются недостатки или ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы нелогично или отсутствует; имеются многочисленные ошибки в формате высказывания..

3. **Законченный полный ответ - 70-84%.** Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения формата высказывания.

4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %.** Высказывание логично; средства логической связи выбраны правильно; текст разделен на абзацы; формат высказывания выбран правильно.

Лексика

1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Бедный словарный запас. Слова не сочетаются друг с другом. Тест понятен фрагментарно.

2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69%.** Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из которых могут затруднять понимание текста.

3. **Законченный полный ответ - 70-84%.** Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов либо словарный запас ограничен. Но лексика использована правильно (3-7 ошибок).

4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%.** Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики (1-2 ошибки).

Грамматика

1. **Минимальный ответ - 31-60%.** Грамматические правила серьезно нарушаются (более 10 ошибок).

2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Либо часто встречаются ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста.

3. **Законченный полный ответ - 70-84 %.** Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста (3-7 ошибок).

4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %.** Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки (1-2 ошибки).

Орфография и пунктуация

1. **Минимальный ответ - 31-60%.** Имеется ряд орфографических или пунктуационных

ошибок, которые значительно затрудняют понимание текста .

2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Наблюдаются орфографические и пунктуационные ошибки, которые иногда затрудняют понимание текста.

3. **Законченный полный ответ - 70-84%.** Имеется ряд орфографических и пунктуационных ошибок, не затрудняющих понимание текста (3-7 ошибок).

4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%.** Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением.

Шкала оценивания устной спонтанной речи (рубежный контроль)

Отметка (в %)	Наименование критерия	Содержание критерия
85-100%	Фонетическое оформление и беглость речи	Отсутствие фонетических ошибок, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций.
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта. Коммуникативная задача выполнена с учетом цели высказывания и адресата
70-84%	Фонетическое оформление и беглость речи	Допускается 1 грубая или 2 негрубых фонетических ошибки, соблюдается правильный интонационный рисунок. Речь достаточно беглая
	Словарный запас	Способность самостоятельно преодолевать лексические трудности при выражении своих мыслей. Допускается 1 грубая или 2 негрубых лексических ошибки
	Грамматическое оформление речи	Правильное использование грамматических форм и конструкций. Допускается 1 грубая ошибка
	Стилистическое оформление речи	Правильное использование лексических форм и соблюдение стиля речи. Допускается 2 ошибки
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 80%. Коммуникативная задача выполнена на 80% с учетом цели высказывания и адресата
60-69%	Фонетическое оформление и беглость речи	Присутствуют 4-5 фонетических и интонационных ошибок. Речь плохо воспринимается на слух. Речь с паузами, не беглая

	Словарный запас	Студент имеет ограниченный словарный запас, использует упрощенную лексику. Допускается 3-4 ошибки
	Грамматическое оформление речи	Допускается 3-4 грамматических ошибки. Верные грамматические формы и конструкции используются только в заученном тексте
	Стилистическое оформление речи	Допускается 3-4 ошибки в использовании лексических форм и соблюдении стиля речи
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема раскрыта на 50%. Коммуникативная задача выполнена на 50% с учетом цели высказывания и адресата
менее 60%	Фонетическое оформление и беглость речи	Речь неправильная, с более чем 5 фонетических и интонационных ошибок. Произношение студента подвержено сильному влиянию родного языка. Речь почти не воспринимается на слух
	Словарный запас	Крайне ограниченный словарный запас. Более 5 ошибок в употреблении лексики, затрудняющие понимание текста.
	Грамматическое оформление речи	Более 5 грамматических ошибок. Трудность при выборе правильных глагольных форм и употреблении нужных времен
	Стилистическое оформление речи	Более 5 ошибок. Стилль не соблюдается
	Соответствие теме и выполнение коммуникативного задания	Тема не раскрыта или раскрыта менее, чем на 50%. Коммуникативная задача не выполнена

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ТОПИКА (текущий контроль)

Общая оценка за доклад учитывает 3 аспекта: раскрытие проблемы, представление текста топики и ответы на вопросы.

Раскрытие проблемы.

1. **Минимальный ответ - 31-60 %.** Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %.** Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или выводы не обоснованы.
3. **Законченный полный ответ - 70-84 %.** Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны или обоснованы.
4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100%.** Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы сделаны.

Представление топики.

1. **Минимальный ответ - 31-60 процентов.** Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.
2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 процентов.** Представляемая информация не

систематизирована и не последовательна. Использован 1-2 профессиональных термина .
3. **Законченный полный ответ - 70-84%**. Представляемая информация систематизирована и последовательна.

4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %**. Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана.

Ответы на вопросы

1. **Минимальный ответ - 31-60 %**. Нет ответов на вопросы .

2. **Изложенный, раскрытый ответ - 60-69 %**. Только ответы на элементарные вопросы

3. **Законченный полный ответ - 70-84 %**. Ответы на вопросы полные или частично полные.

4. **Образцовый, примерный, достойный подражания ответ - 85-100 %**. Ответы на вопросы полные с приведением примеров и пояснений.

Шкала оценивания грамматического теста (рубежный контроль)

1. Студенту предъявляется грамматический тест, содержащий минимум 7 заданий. Каждое задание включает в себя минимум 5 предложений.

2. Оценка выставляется на основе количества фактических допущенных ошибок

3. Оценка «5» ставится при наличии от 1 до 3 ошибок

4. Оценка «4» ставится при наличии от 4 до 6 ошибок

5. Оценка «3» ставится при наличии от 7 до 9 ошибок

6. Оценка «2» ставится при наличии 10 ошибок и больше

Шкала оценивания лексического теста (рубежный контроль)

Оценка за лексический тест выставляется на основе количества фактических допущенных ошибок

1. Оценка «5» ставится при наличии от 1 до 3 ошибок

2. Оценка «4» ставится при наличии от 4 до 6 ошибок

3. Оценка «3» ставится при наличии от 7 до 9 ошибок

4. Оценка «2» ставится при наличии 10 ошибок и больше

Шкала оценивания аудирования (рубежный контроль)

Оценка «5» ставится, если: Определены тема прослушанного текста, факты, события, их последовательность. Выявлены все детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Однозначно поняты значения лексических и грамматических средств в данном контексте. Поняты идея текста, отношение автора к событиям и действующим лицам

Оценка «4» ставится, если: Правильно определены тема прослушанного текста,

факты, события, их последовательность. Выявлены детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Поняты большинство значений лексических и грамматических средств в данном контексте. Имеются затруднения в определении идеи прослушанного текста, отношения автора к событиям и действующим лицам и собственной оценке извлеченной из прослушанного текста информации.

Оценка «3» ставится, если: Правильно определены тема прослушанного текста, факты, события, их последовательность. Выявлены основные детали, установлены причинно-следственные связи между фактами и событиями. Не точно поняты значения отдельных лексических и грамматических средств в данном контексте. Затруднения в определении идеи прослушанного текста, отношения автора к событиям и действующим лицам.

Оценка «2» ставится, если: Определена тема. Есть существенные нарушения в понимании основных фактов, событий. Поняты не все детали, установлены отдельные причинно-следственные связи между фактами и событиями. Неправильно поняты значения многих лексических единиц и грамматических средств. Не определены идея прослушанного текста, отношение автора к событиям и действующим лицам.

Шкала оценивания изложения (рубежный контроль)

Оценка «5» ставится, если:

1. Содержание работы полностью соответствует теме. 2. Фактические ошибки отсутствуют; в изложении сохранено не менее 70% исходного текста. 3. Содержание работы излагается последовательно. 4. Текст отличается богатством лексики, точностью употребления слов, разнообразием синтаксических конструкций. 5. Достигнуто стилевое единство и выразительность текста. 6. Допускается 1 недочет в содержании.

Оценка «4» ставится, если:

1. Содержание работы в основном соответствует теме, имеются незначительные отклонения от темы. 2. Содержание изложения в основном достоверно, но имеются единичные фактические неточности; при этом в работе сохранено не менее 70% исходного текста. 3. Имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей. 4. Лексический и грамматический строй речи достаточно разнообразен. 5. Стиль работы отличается единством и достаточной выразительностью. 6. Допускается не более 2 недочетов в содержании и не более 3-4 речевых недочетов.

Оценка «3» ставится, если:

1. Имеются существенные отклонения от заявленной темы. 2. Работа достоверна в основном

своем содержании, но в ней допущены 3-4 фактические ошибки. Объем изложения составляет менее 70% исходного текста. 3. Допущено нарушение последовательности изложения. 4. Лексика бедна, употребляемые синтаксические конструкции однообразны. 5. Встречается неправильное употребление слов. 6. Стиль работы не отличается единством, речь недостаточно выразительна. 7. Допускается не более 4 недочетов в содержании и 5 речевых недочетов.

Оценка «2» ставится, если:

1. Работа не соответствует заявленной теме. 2. Допущено много фактических неточностей; объем изложения составляет менее 50% исходного текста 3. Нарушена последовательность изложения мыслей во всех частях работы, отсутствует связь между ними. Текст (изложения) не соответствует заявленному плану. 4. Лексика крайне бедна, авторские образные выражения и обороты речи почти отсутствуют. Работа написана короткими однотипными предложениями со слабо выраженной связью между частями, часты случаи неправильного употребления слов. 5. Нарушено стилевое единство текста. 6. Допущено 6 недочетов в содержании и до 7 речевых недочетов.

Шкала оценивания дебатов (рубежный контроль)

Оценка	Критерии оценивания			
	<i>Умение и навыки работы с источниками, документами, справочными материалами, периодикой и т.д.</i>	<i>Понимание взаимосвязей изучаемых событий и явлений, формирование их системного видения, связь с современностью</i>	<i>Степень сформированности основных навыков дебатёра: логическое и критическое мышление, полнота освещения темы, убедительность, умение работать в команде</i>	<i>Степень проявления ораторского искусства, риторики</i>
2	Студент не принял участия в дебатах ИЛИ участие принял, но не по теме дебатов			
3	Студент принял участие в дебатах по теме, но не привел высказываний из источников, опираясь только на свое мнение, отсутствует систематизация информации.	Студент принял участие в дебатах по теме, отсутствует понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями, не приведены примеры из	Студент принял участие в дебатах по теме, приведен 1 аргумент или контраргумент по теме дебатов, слабо развит навык логического и критического мышления, умение работать в команде не проявлено.	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент не соблюден, выступление не разделено на смысловые части, отсутствует культура ведения дебатов и уважение к

		жизни.		мнению участников.
4	Студент принял участие в дебатах, сделал подборку необходимых источников информации, но не обработал информацию ИЛИ не достаточно разобрался в ее содержании, существуют затруднения в применении отобранной информации.	Студент принял участие в дебатах по теме, понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями слабое, приводит примеры, систематизация информации слабая.	Студент принял участие в дебатах по теме, приведены от 2 до 4 аргументов или контраргументов, принимает во внимание мнение других участников, проявлен навык логического и критического мышления с помощью наводящих вопросов участников дебатов или учителя, слабо проявлено умение работать в команде.	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент соблюден, выступление имеет смысловые части, но Студент не придал им смыслового обозначения, соблюдена культура ведения дебатов и уважение к мнению участников через призыв к этому других участников дебатов
5	Студент принял участие в дебатах, сделал подборку необходимых источников информации, обработал информацию, четко систематизировал, может грамотно применить её при проведении дебатов.	Студент принял участие в дебатах по теме, проявлено понимание взаимосвязи между изучаемыми событиями и явлениями через приведение разнообразных примеров из прошлого и современности, информация обработана и систематизирована.	Студент принял участие в дебатах по теме, приведено более 4 оригинальных и разнообразных аргументов или контраргументов, принимает во внимание мнение других участников, отлично владеет навыком критического мышления, на высоком уровне проявлено умение работать в команде.	Студент принял участие в дебатах по теме, регламент соблюден, выступление имеет обозначенные в речи смысловые части, соблюдена культура ведения дебатов и уважение к мнению участников, проявлено умение действовать в новых непредсказуемых условиях, проявлено терпимость к другим точкам зрения.

Шкала оценивания ролевой игры (текущий контроль)

Оценка «5» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры соответствует предложенной ситуации, характеризуется быстротой реакции. Учащийся умеет инициировать и поддерживать беседу. В высказывании выражено свое отношение к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации и варьируются в пределах изученного материала. Для оформления реплик используются речевые клише. Допущены единичные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.

Оценка «4» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется достаточно быстрой реакцией и умением поддержать беседу. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства соответствуют ситуации и варьируются в пределах изученного материала. Для оформления реплик используются речевые клише. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.

Оценка «3» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры в основном соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется недостаточно быстрой реакцией, но в основном умеет поддержать беседу. Не выражает своего отношения к обсуждаемой теме. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации, они недостаточно разнообразны. Для оформления реплик не всегда используются речевые клише. Недостаточно используются компенсаторные умения. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на коммуникацию.

Оценка «2» ставится, если:

Высказывание во время ролевой игры в значительной степени не соответствует предложенной ситуации. Учащийся характеризуется медленной реакцией и испытывает значительные затруднения в поддержании беседы. Используемые в репликах языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации, они недостаточно разнообразны. Допущен ряд произносительных, лексических ошибок и значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.

Шкала оценивания аннотирования (рубежный контроль)

Описание	Оценка (%)
студент логично и последовательно излагает содержание статьи и обнаруживает понимание прочитанного материала, обоснованно использует общеупотребительные клише. Фактические ошибки отсутствуют. В тексте аннотации допущен 1 недочет в содержании; 1 грамматическая ошибка;	85 – 100
студент представляет аннотацию, удовлетворяющую тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но имеет больше недочетов в последовательности и языковом оформлении излагаемого материала; имеются единичные фактические неточности;	75 – 84
студент обнаруживает общее понимание содержания текста, но излагает материал статьи непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении;	60- 74
студент допускает ошибки в понимании текста, искажает его смысл, нарушена логика изложения материала, наличие большого количества грамматических ошибок	0 - 60

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ФРОНТАЛЬНОГО УСТНОГО ОПРОСА (промежуточный контроль – «ЗНАТЬ»)

При оценке устных ответов на проверку уровня обученности ЗНАТЬ учитываются следующие критерии:

1. Знание основных грамматических явлений немецкого языка, полнота раскрытия вопроса.
2. Владение терминологическим аппаратом и использование его при ответе.
3. Умение делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы.
4. Владение монологической речью, логичность и последовательность ответа, умение отвечать на поставленные вопросы, выражать свое мнение по обсуждаемой проблеме.

Отметкой (16-20 баллов) оценивается ответ, который показывает прочные знания основ дисциплины; логичность и последовательность ответа.

Отметкой (10-15 баллов) оценивается ответ, обнаруживающий прочные знания основ дисциплины; логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

Отметкой (5-10 баллов) оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании основ дисциплины. Допускается несколько ошибок в содержании ответа.

Отметкой (1-4 баллов) оценивается ответ, обнаруживающий незнание основ дисциплины, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа.

ШКАЛА ОЦЕНИВАНИЯ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ (промежуточный контроль – «УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ»)

При оценке ответов на проверку уровня обученности УМЕТЬ и ВЛАДЕТЬ учитываются следующие критерии:

Отметкой (8-10 баллов) оценивается ответ, при котором студент ставит постановку проблемы собственными словами; оценивает альтернативные решения проблемы; глубоко

выявляет проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации; отлично выявляет теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности; умеет делать отбор языковых грамматических средств для построения конкретной ситуации общения на немецком языке.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (4-7 баллов) оценивается ответ, при котором студент ставит постановку проблемы собственными словами; но не оценивает альтернативные решения проблемы; достаточно хорошо выявляет проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации; не совсем грамотно выявляет теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (1-3 баллов) оценивается ответ, при котором студент не ставит постановку проблемы собственными словами и не оценивает альтернативные решения проблемы; не может выявить проблемы и представляет адекватную модель устной и письменной коммуникации, а также теоретический материал с реальными фактами и явлениями в профессиональной деятельности.

Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Отметкой (0 баллов) оценивается ответ, при котором студент демонстрирует непонимание проблемы или нет ответа и даже не было попытки решить задачу.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ / ПРАКТИКИ И ВЫПОЛНЕНИЮ КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ЗАДАНИЙ ПО АУДИРОВАНИЮ

Для того чтобы эффективно справиться с заданиями по аудированию необходимо придерживаться определенного плана работы над аудиотекстами.

1.Прежде всего, необходим этап мотивации к аудированию, положительный настрой, что позволит Вам сознательно поддерживать внимание.

2.Перед прослушиванием текста тщательно ознакомьтесь с заданием к тексту. Главной целью данного этапа является формирование установки на характер восприятия и понимания информации: полного, выборочного или общего.

3.Процесс восприятия информации облегчается, если Вы ориентируетесь в коммуникативной или проблемной ситуации, к которой относится информация. Полезна антиципация(предвидение) вероятного содержания текста. Догадаться о содержании текста может помочь сама коммуникативная ситуация, иллюстрации, сопровождающие тексты учебного пособия.

4.Текст рекомендуется прослушивать два-три раза. После первого прослушивания рекомендуется отметить свои ответы, а во время второго прослушивания – сконцентрироваться на той информации, которую вы пропустили или не поняли в первый раз.

При самостоятельной работе над аудированием рекомендуется третье прослушивание для самопроверки правильности выполнения заданий.

5.Если Ваше задание на общее понимание текста, например, определить, кто говорит, либо к кому обращена речь, либо место, где происходит беседа, какова основная тема текста, коммуникативные стратегии каждого собеседника и т.д. во время

прослушивания обращайте внимание на слова и выражения, характерные для данного текста, либо данной личности. Если в задании требуется определить, к какому типу текстов принадлежат прослушанные отрывки, обратите внимание на выражения и обороты, характерные для данного типа текста. Часто достаточно услышать 1-2 выражения, чтобы правильно выполнить задание. Задания подобного типа могут также заключаться в определении стиля прослушанного текста. В этом случае обратите особое внимание на лексику и грамматические структуры, употребленные в записи.

Если в задании требуется соотнести заголовки, подзаголовки или предложения, которые подводят итог текста или его части, то, прослушав каждую часть, попробуйте кратко сформулировать главную мысль прослушанного. Это поможет быстрее подобрать заголовок/подзаголовок/итоговое предложение к данной части аудиозаписи. Помните, что заголовок, подзаголовок и т.д. должен выражать краткое содержание или формулировать главную мысль фрагмента, но излагает это другими словами, не копируя аудиотекст.

6. Если ваше задание на расположение событий и информации в том порядке, в каком она появляется в аудиозаписи – тогда сконцентрируйтесь на понимании информации и не обращайте внимания на причинно-следственные связи между отдельными частями аудиотекста. Особое внимание нужно обратить на предлоги, обозначающие порядок действий.

Необходимо помнить, что если какое-то событие появляется в аудиозаписи позже остальных это не значит, что оно действительно произошло позже, чем упомянутые ранее.

7. Если ваше задание – установить соответствия приведенных утверждений прослушанному тексту, внимательно прочитайте утверждения и подумайте, какого рода информация потребуется (например, цифры, время, имена собственные),

чтобы установить соответствие данных утверждений. Как правило, в заданиях такого типа порядок приведенных утверждений соответствует тому порядку, в каком информация дается в записи, поэтому утверждения можно читать и во время прослушивания записи. В заданиях такого типа может быть и третий вариант – «Нет информации». В этом случае помните, что неверное предложение содержит информацию, которая противоречит записанному тексту, а вариант «Нет информации» означает, что в тексте записи ничего не говорится по этому поводу. При прослушивании обратите внимание на отрицательные предложения, поскольку правильный ответ часто имеет форму утвердительного предложения, которое включает слово, противоположное по значению тому, что прозвучало в записи.

8. Для выполнения заданий на множественный выбор, перед тем как прослушать запись, прочитайте только вопросы заданий, без предложенных вариантов ответа. Если вопрос состоит из одного или нескольких слов, не образующих полного предложения, прочитайте вопросы вместе с предложенными вариантами ответов. Во время прослушивания в первый раз отметьте возможные варианты ответа. Затем, перед вторым прослушиванием, внимательно прочитайте предложенные варианты ответа и выберите тот, который, по вашему мнению, подходит более других. Помните, что и правильные, и неправильные варианты могут включать слова и выражения из текста аудиозаписи. Если в вариантах ответа встречаются те же слова и фразы, что звучат в записи, то, как правило, это неверные варианты. Правильный ответ не обязательно должен включать всю ту информацию, которая звучит в записи (особые слова, фразы или цифры). Иногда это только предполагается, и вам нужно сделать определенный вывод на основе другой информации.

9. Не оставляйте ни одного вопроса без ответа. Даже если вы не уверены в ответе,

попробуйте догадаться, так как даже в этом случае у вас остается 50% вероятности (или 33%, если есть вариант «Нет информации») правильного ответа.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К НАПИСАНИЮ ИЗЛОЖЕНИЯ

Изложение – это вид творческой работы студентов, в которой они должны пересказать прочитанный им текст подробно или сжато, с изменением или без изменения лица рассказчика.

Как проводится изложение

Преподаватель дважды медленно зачитывает текст. Студентам предстоит передать содержание отрывка, по возможности близко к тексту, сохраняя его стилистические особенности, иногда требуется озаглавить получившуюся работу

Требования к изложению

Преподаватель дважды медленно зачитывает законченный по смыслу отрывок текста. Студенту же предстоит выполнить следующие операции:

Передать содержание отрывка, по возможности близко к тексту, сохраняя его стилистические особенности; Грамотно написать текст изложения, проверить работу.

Очень важно помнить: изложение предполагает, что пишущий должен не рассказать о том, что было прочитано, а передать содержание как можно близко к тексту, не нарушая принадлежности этого текста к тому или иному стилю (художественному, публицистическому или научному).

Технология написания изложения

При первичном чтении

Прослушайте текст.

После первого чтения текста выполните следующие шаги:

Определите тему текста (о чем текст?).

Сформулируйте основную мысль (чему учит текст?).

Определите стиль текста и тип речи, особенности построения текста (в повествовании – начало события, ход его, самый острый момент сюжета, конец; в описании – предмет речи и его значимые, существенные признаки; в рассуждении – общее положение, аргументы, доказательства, вывод).

Составьте подробный план текста, выделяя микротемы каждой части и озаглавливая их путем составления тезисного плана.

Пишите названия пунктов плана, оставляя место для записи ключевых слов.

Во время чтения преподавателем текста необходимо сделать как можно больше рабочих записей (имена собственные, даты, прямая речь и диалог, цифры и прочее в этом роде)

Во время чтения выявить тему и основную мысль. После этого можно составить план, другими словами, разбить текст на микротексты и определить их микротемы.

При повторном чтении

Работая с подробным планом текста, отметьте в нем существенное и подробности в каждой части. Определите способ сокращения текста (исключение, обобщение).

Составьте план - конспект текста, учитывая смысловые связи между эпизодами (временные, пространственные и т.п.).

Напишите черновик сжатого изложения каждой части.

Свяжите их между собой, чтобы получился текст.

Помните о главном условии: вы должны передать содержание как каждой микротемы, так и всего текста в целом.

Объём изложения 45% - 50% слов исходного текста

Напишите текст на черновике. Основным этапом работы над изложением является редактирование на черновике его первого варианта. Проследите, насколько соблюдена логика изложения, не встречаются ли частые повторы одних и тех же слов, не нарушены ли нормы сочетаемости слов, правильно ли использованы грамматические формы.

Bearbeiten sie folgenden Aufgaben!

1. Finden Sie ein passendes deutsches Wort für das russische!

маршрут _____ поколение _____

народное хозяйство _____ юрты _____

ВУЗ _____

2. Finden Sie ein passendes russisches Wort für das deutsche!

Wirtschaftskrise _____ Rentenalter _____

Bundesregierung _____ den Gipfel besteigen

Einzelhandel _____

3. Welche deutsche Übersetzung ist fehlerfrei?

a) Однодневные поездки

zweitägige Ausfahrten

Eintagereisen

eintägige Fahrten

b) Удобный хостинг

gemütliches Hosting

bequemes Hosting

bequeme Gastfreundschaft

d) Хочу учить с носителем языка

Ich will bei einem Sprachträger lernen

Ich will mit einem Muttersprachler studieren

Ich will bei einem Muttersprachler lernen

c) Актеры Российского и зарубежного кино

Akteure des russischen und Auslandskinos

Schauspieler des russischen und ausländischen Films

Schauspieler des russischen und Auslandsfilm

4. Übersetzen Sie folgenden deutschen Text ins Russische!

In Kirgistan bewegt man sich per Taxi, Bus oder Marschrutka, das ist ein Minibus. Die öffentlichen Busse und Marschrutkas fahren in Bischkek vom Westlichen Busbahnhof (Richtung Kara Balta, Talas, Toktogul, Osch), vom Ostbusbahnhof (Richtung Kant, Ivanowka, Tokmak) und manche auch direkt vom Osch-basar (z.B. nach Kisl Oi) ab. Am Hauptbahnhof in Bischkek kann man preiswerte Taxis nach Osch mieten. Eine Autovermietung gibt es nicht. In Kirgistan darf immer nur der Besitzer eines Pkws mit seinem Auto fahren. Man kann aber bei den Reisebüros Autos mit Fahrer mieten.

Viel Erfolg!

Kontrollarbeit

Übersetzen Sie folgende Wörter

Bundesregierung

Fussballweltmeisterschaft

Lieblingsgericht

Abendbrot

Entwicklungsländer

Zusammenarbeit

Land- und Forstwirtschaft

Steuer- und Vertragsfragen

Модуль 3

Kontrollarbeit

1. Переведите следующие примеры, включающие сокращения.

1) WHO - Weltgesundheitsorganisation, 2) WGB - Weltgewerkschaftsbund, 3) ECOSOC - Wirtschafts- und Sozialrat, 4) KKW - Kernkraftwerk, 5) WKW - Wasserkraftwerk, 6) CDU - Christlich-Demokratische Union, 7) FBI - Bundeskriminalamt (USA), 8) PS - Pferdestärke, 9) Mo. - Montag, 10) dt - Dezitonne, 11) StVO - Straßenverkehrs-Ordnung, 12) EKG - Elektrokardiogramm

2. Переведите сложные слова с сокращениями.

UNESCO-Verfassung

SPD-Vorstand (BRD)

EU-Länder

ABC-Waffen

AFP-Meldung

UNO-Hauptquartier

FDP-Mitglied (BRD)

US-Dollar

UFO-Beobachtungen

EFTA-Mitglieder

UdSSR-Abrüstungsinitiativen

Migration

•Fast täglich versuchen voll besetzte Flüchtlingsschiffe, ihre menschliche Fracht an den Küsten Italiens abzusetzen. Ausgelöst werden die Fluchtbewegungen durch wirtschaftliche Not, Bürgerkriege, Verfolgung und Unterdrückung sowie ökologische Katastrophen - das ganze Themenspektrum globaler Außenpolitik also. Dies ist nicht nur eine Angelegenheit für die

Regierung in Rom. Unmittelbar gefordert sind durch die Flüchtlinge auch die Nachbarstaaten, da die Migrationsströme durch die Offenheit der Grenzen innerhalb der Europäischen Union auch für sie ein Problem darstellen. Aufgabe der Politik ist nicht nur, für die betroffenen Menschen zu sorgen. Sie muss im Interesse aller EU-Staaten danach trachten, die Ursachen zu beheben, die Menschen in großer Zahl dazu bewegen, ihre Heimat zu verlassen. Sicherheitspolitik ist somit ganz wesentlich auch langfristig angelegte Präventionspolitik.

•Polnische Eurowaisen – von Dagmara aus Lublin, Polen

Veröffentlicht von deutschlernerblog

Polnische Eurowaisen Die Arbeitsmigration der Polen hat vielfältige Folgen für unsere Gesellschaft. Am häufigsten spricht man aber von den Vorteilen, also in erster Linie von dem hohen Einkommen der Emigranten, das in die Heimat fließt. Eine sehr negative Folge der Migration sind die verlassenen Kinder der Arbeitsmigranten. In Polen gibt es bereits einen Namen für die Kinder, die zurückbleiben, wenn die Eltern das Geld im Ausland verdienen. Sie werden „eurosieroty“, auf Deutsch Eurowaisen, genannt. Sie werden von ihren Eltern verlassen und deshalb sind sie keine Waisen im klassischen Sinn. Trotzdem erleben viele von ihnen ein ähnliches emotionelles Problem wie Kinder, deren Eltern gestorben sind. Manche der Eurowaisen haben das zweifelhafte Glück, bei ihren Großeltern aufwachsen zu können. Zweifelhaft deshalb, weil viele dieser Großeltern schon sehr alt sind und oft nicht imstande sind, eine richtige Betreuung zu gewährleisten. Es geht hauptsächlich um psychische Unterstützung. Sogar die jüngsten und liebevollsten Großeltern können die Kleinen nicht immer von der Sehnsucht nach ihren eigenen Eltern ablenken.

•**59 Migration** – Neue Heimat Deutschland Für viele Menschen ist Deutschland das Ziel für ein Leben in Wohlstand. Viele sind bereits nach Deutschland immigriert. Fast 16 Millionen Menschen, also 19,5 Prozent der deutschen Bevölkerung, haben einen Migrationshintergrund. (1)A.....Im Berliner Stadtteil Neukölln gibt es viele Migranten aus der Türkei und dem arabischen Raum. In Neukölln entstanden so türkische und arabische Parallelgesellschaften mit eigenen Geschäften, Medien und Ärzten. Manche der Migranten dort können deshalb kaum Deutsch. Fehlende Deutschkenntnisse verringern die Chancen auf Bildung und gut bezahlte Arbeit. (2)..... Das ist aber nur ein kleiner Ausschnitt des Einwanderungslandes Deutschland. Die meisten Migranten haben sich gut in die Gesellschaft integriert und sie bereichert. Zuwanderung ist ein Gewinn für Deutschland Im Jahr 2012 wanderten genau 387 149 Nichtdeutsche nach Deutschland ein. Für Deutschland ist das demografisch und wirtschaftlich gut: Ohne Zuwanderung würde die Bevölkerung schrumpfen. Pro Jahr sterben etwa 200 000 Menschen mehr, als geboren werden. Damit die Bevölkerungszahl ungefähr gleich bleibt, braucht Deutschland jährlich zwischen 250 000 bis 400 000 Einwanderer. Die Zuwanderung im Jahr 2012 hat den Bevölkerungsrückgang ausgeglichen. (3) Zudem ziehen immer mehr ausländische Fachkräfte nach Deutschland. Das ist wirtschaftlich gut: Sie wollen in deutschen Unternehmen arbeiten, wo sie dringend gebraucht werden, vor allem in technischen Berufen und im Gesundheitswesen. Willkommenskultur in Deutschland Menschen, die nach Deutschland kommen, möchten einen sicheren Arbeitsplatz und gute Lebensbedingungen für sich und ihre Familien. (4).....Aber wie werden die Migranten empfangen? Wie ausgeprägt ist die deutsche Willkommenskultur? Dazu gehört, dass die Deutschen Menschen mit anderen kulturellen Wurzeln achten, ihre Leistungen wertschätzen und Zuwanderung generell als Bereicherung sehen. Eine Studie im Jahr 2012 fand

unterschiedliche Meinungen der Deutschen heraus. Viele meinen, dass Zuwanderung wirtschaftlich und kulturell gut für die deutsche Gesellschaft ist. Ebenso viele Deutsche betrachten die Zuwanderung mit Skepsis. (5) Einige Deutsche glauben auch, dass Migranten oft zu Unrecht finanzielle Hilfe vom Staat bekommen. Mehr Toleranz Wegen dieser unterschiedlichen Bewertung von Zuwanderung schätzen die Deutschen ihre eigene Willkommenskultur nicht sehr positiv ein. Befragte mit Migrationshintergrund sehen die Willkommenskultur positiver als die Deutschen selbst: (6) Nur 49 Prozent der Deutschen sind auch dieser Meinung. Einig sind sich Einheimische und Zuwanderer darin, dass Toleranz und Wertschätzung gegenüber Einwanderern verbessert werden sollte. 70 Prozent der Befragten glauben, es müsse mehr für Toleranz getan werden. (7) Mit einer positiven Willkommenskultur sowie einer schulischen und beruflichen Förderung von Migranten würden sich komplizierte soziale Bedingungen wie im Berliner Bezirk Neukölln auf jeden Fall verhindern lassen. Wolfram von Scheliha

Kontrollarbeit (Usus)

Переведите нижеследующие высказывания так, чтобы это наибольшим образом соответствовало русскому узусу.

1. Er hat einen *unerschütterlichen Optimismus*. 2. Er hat eine *abgrundtiefe Abneigung* gegen alles Falsche. 3. Mit seiner unbedachten Äußerung hat er sich *unsterblich blamiert*. 4. Die Piloten der Düsenjäger sind *enormen Belastungen* ausgesetzt, 5. Nur *seine blitzschnelle Reaktion* rettete ihm das Leben. 6. Das Tier stürzte sich mit *unbändiger Gier* auf seinen Fraß. 7. Die Bevölkerung protestierte gegen die *maßlose Willkürherrschaft* des Diktators. 8. Wir wurden von einer *erstickenden Langeweile* geplagt. 9. In dieser Rolle hatte der Schauspieler immer einen *Bombenerfolg*. 10. Er ist einem *verbissenen religiösen Fanatiker* zum Opfer gefallen. 11. Er lebte im *unerhörten Luxus*. 12. Sein *überschäumendes Temperament* ging mit ihm durch.

1. Das Wirtschaftsabkommen zwischen zwei Nachbarstaaten *leitete eine neue Phase* in ihren Beziehungen *ein*. 2. Der Staatsanwalt hat *das Ermittlungsverfahren* gegen den korruptionsverdächtigen Beamten *eingeleitet*. 3. Er hat mit seinen Soldaten *Ordnung* in der Stadt *geschafft*. 4. Dieser Betrieb hat durch seine vorbildliche Wirtschaftsführung *ein Beispiel* für den ganzen Industriezweig *geschaffen*. 5. Unser Konstruktionsbüro *entwickelte einen neuen Hubschrauertyp*. 6. Der Maler hat *seinen eigenen Stil entwickelt*. 7. Die Kohle *entwickelt bei der Verbrennung Wärme*. 8. Solche unbesonnenen politischen Äußerungen sind nur dazu geeignet, *Unruhe* unter der Bevölkerung zu *stiften*. 9. Er hat dieses *Museum* vor 20 Jahren *gestiftet*.

Kontrollarbeit (Phraseologismen)

Переведите немецкие высказывания, содержащие фразеологизмы.

1. Man darf die Anhänger dieser politischen Bewegung nicht alle *in einen Topf werfen*, es gibt auch sehr anständige darunter. 2. Die Wahlkampagne *kommt jetzt auf volle Touren*. 3. In seiner Not versuchte er, die Unterstützung bei seinem angeblichen Freund zu finden. Der *hat ihm aber die kalte Schulter gezeigt*. 4. Man sah dem Jungen an, daß er *sich in seiner Haut nicht wohl fühlte*. 5. *Uns fiel fast die Butter vom Brot*, als wir den Preis hörten. 6. Er hat nicht einen Pfennig für karitative Zwecke gespendet, dabei *schwimmt er im Geld*. 7. Der Beamte hatte in dieser Sache eigenmächtig gehandelt. Jetzt mußte er *die Suppe auslöffeln*, die *er sich eingebrockt hatte*. 8. Sein Sohn hatte alles Geld verjubelt und *steckt bis an den Hals in Schulden*. 9. Am Zahntag *ist er immer blau wie ein Veilchen*. 10. Es kam ganz anders, als wir gedacht hatten. In solchen Fällen sagt man gewöhnlich: „*Der Mensch denkt, Gott lenkt*“. 11. Wenn du das deinem Freund erzählst, wird er wohl vor Erstaunen *die Maulsperre kriegen*.

Kontrollarbeit

Переведите данные высказывания, многие из которых содержат лексические единицы типа «ложные друзья переводчика»

1. Sie kaufte ein Pfund Apfelmarmelade. 2. Viele Jahre lang war er Baureferent in der Stadtverwaltung. 3. Meine Nichte trat in die Fußstapfen ihres Vaters, eines bekannten Innenarztes. Jetzt ist sie schon Kandidat der Medizin. 4. Sein Armeedienst endete mit seiner Degradierung. Er kehrte nach Hause als einfacher Soldat zurück. 5. Er ist ein guter Fußballspieler, gehört aber nicht zu der ersten Garnitur der Nationalmannschaft. 6. Der Photograph hat sich mit seinen Aktbildern einen Namen gemacht, 7. Auf den Vorschlag ihres Chefs reagierte sie mit großer Reserve. 8. Der Firmeninhaber ist zur Zeit beschäftigt: er hat eine Konferenz mit seinen Geschäftspartnern. 9. Du sollst das Eingeweckte in die Kammer bringen. 10. Ihr Mann ist Professor und leitet meines Wissens ein Referat im Bildungsministerium.

Тема: Passive

Упражнение 1

1. Über eine halbe Million neuer Betriebe sind gegründet worden. 2. Zwischen Russland und BDR sind zahlreiche Verträge unterzeichnet worden. 3. Für eine dynamische Wirtschaftsentwicklung müssen Vorraufsetzungen geschaffen werden. 4. In den Jahren 1991 bis 1995 wurde in den neuen Bundesländern viel umgebaut und umstrukturiert.

Упражнение 2

1. Реальная стоимость валового национального продукта была удвоена за последние 30 лет. 2. Система рыночной экономики способствует творчеству и деловой активности. 3. Некоторые сферы экономики не были включены в рыночную систему. 4. Новые методы и изделия гарантируют успех фирмы.

Тема: глагол lassen

Упражнение 1

1. Wegen des schwierigen Absatzes der Waren hat der Besitzer sein Vorhaben gelassen, den Betrieb auszubauen. 2. Hohe Ernteerträge von Zuckerrübe ließen den Preis sinken. 3. Bei hohen Arbeitskosten und Abgabelasten läßt es sich kaum dem Wettbewerbdruk widerstehen. 4. Bessere Produktqualitäten haben dieses Unternehmen sich hervortun lassen.

Упражнение 2

1. Оживление конъюнктуры позволяет надеяться на то, что спад производства остановиться. 2. Данные показывают, что ФРГ является третьим в мире производителем автомобилей. 3. Богатый ассортимент изделий фирмы позволяет сделать вывод о ее больших возможностях как поставщика. 4. В регионе, где открыты новые месторождения газа, выгодно делать инвестиции.

Kontrollarbeit

Ub.1 Переведите следующие сообщения из сферы экономики, обращая особое внимание на передачу динамики цифровых показателей.

Die Organisation der erdölexportierenden Länder (OPEC) hat beschlossen, den derzeitigen Preisverfall zu stoppen und die Rohöl-Überproduktion in den eigenen Reihen sofort zu drosseln. Nach einer zweitägigen Sitzung einigte sich der OPEC-Preisausschuß in Genf einmütig darauf, die Ölförderung um täglich 1,445 Mill. Barrel (1 Barrel = 159 Liter) zu senken.

Die 13 OPEC-Länder werden damit etwa wieder die vereinbarte Tagesmenge von 22,086 Barrel erreichen. Der Beschluß von Genf wird von allen OPEC-Mitgliedern getragen, auch von den Vereinigten Arabischen Emiraten (VAE), die sich der OPEC-Ministerversammlung vom vergangenen November nicht angeschlossen hatten.

Sevenit GmbH – Hauptstraße 40 – 77652 Offenburg

Mustermann KG

Musterstr. 1

Ihre Kundennummer

4227

15.12.2015

Geschäftsbrief

Sehr geehrter Herr Silberer,
zur schriftlichen Korrespondenz mit Ihren Kunden, müssen Sie bei der Erstellung und oder Verwendung von Geschäftsbriefen gesetzliche Vorschriften einhalten. Diese Anforderungen unterscheiden sich je nach Art des Unternehmens.

Bei Rückfragen können Sie sich jederzeit gerne an uns wenden.

Herzliche Grüße
Sevenit GmbH

Vorlagen AG
Herr Müller
Kundenstr. 2
54321 Kundenstadt
Telefonnr.: 0842 2457158
E-Mail: müller@vorlagen-ag.de
Internet: www.vorlagen.ag.de

Herzlichen Dank

Sehr geehrter Herr Müller,

wir möchten uns noch einmal recht herzlich für die tatkräftige Unterstützung bei unseren gemeinsamen Projekten bedanken. Ihr Feedback, Ihre konstruktive Kritik sowie Ihre wertvollen Erfahrungen trugen wesentlich zur erfolgreichen Umsetzung unserer Ideen bei.

Wir würden uns deshalb sehr freuen, wenn wir die Zusammenarbeit zukünftig fortsetzen und weiterhin Projekte gemeinsam und erfolgreich durchführen.

Ein herzliches Dankeschön an alle beteiligten Kollegen und auf baldiges Wiedersehen.

Herzliche Grüße, Ihr Team von Muster GmbH

i.A. Sarah Becker

Sarah Becker

Visite.

Trotz Steinmeier-Visite: Indien streicht Deutsch als erste Fremdsprache

Das Projekt des Goethe-Instituts lief bestens: Deutsch als erste Fremdsprache in 1000 indischen Schulen. Nun kippt die rechtsnationale Regierung die von Berlin bezahlte Initiative - und düpiert Außenminister Steinmeier.

US-Verteidigungsminister Mattis besucht Kabul

Die USA schicken wieder mehr Truppen nach Afghanistan. Nato-Chef Stoltenberg und US-Verteidigungsminister Mattis verschaffen sich vor Ort einen Überblick.

Nato-Generalsekretär Jens Stoltenberg und US-Verteidigungsminister James Mattis sind überraschend zu einem Besuch in der afghanischen Hauptstadt Kabul eingetroffen. Sie seien um kurz nach 8 Uhr Ortszeit gelandet und trafen später am Tag mit Präsident Aschraf Ghani zusammen, sagte der Sprecher der Nato- und US-Streitkräfte in Afghanistan, Bill Salvin. Auch ein Treffen in der US-Botschaft sowie Gespräche mit Nato- und US-Soldaten sowie eine Pressekonferenz sind demnach geplant.

Kanzlerin verkündete Absage von USA-Reise im Flugzeug selbst

Eigentlich hätte Angela Merkel am Montagabend in die USA reisen sollen. Wegen eines Sturms musste sie dann selbst die Absage verkünden. Berlin. Das Telefon klingelt, die Verbindung ist furchtbar, Angela Merkel sitzt im Fond ihrer Dienstlimousine und bedeutet ihrem Fahrer, einen kleinen Umweg zu machen. Hauptsache, sie kann besser telefonieren. Am anderen Ende der Leitung ist Donald Trump, der amerikanische Präsident. Das Gespräch dauert etwa zehn Minuten, was Trump ihr mitzuteilen hat, ist ärgerlich: Die Kanzlerin soll ihre USA-Visite absagen. Wegen des schlechten Wetters. Nach Trumps Angaben wird die Visite nun am Freitag nachgeholt.

•Mirsijojews historischer Besuch in Kirgistan

Am 5. und 6. September besuchte der usbekische Präsident Schawkat Mirsijojew Kirgistan. Er traf dort seinen Amtskollegen Almasbek Atambajew und mehrere hohe Beamte des Nachbarlandes. Ein historischer Besuch, gemessen an der Anzahl der unterschriebenen Abkommen, insbesondere zu Grenzfragen, und der enthusiastischen Freundschaftsbekundigungen.

Am vergangenen 5. und 6. September war der usbekische Präsident Schwakat Mirsijojew auf Staatsbesuch in Kirgistan. Laut vielen Beobachtern war es ein Meilenstein in der Stärkung der

bilateralen Beziehungen zwischen den zwei Nachbarstaaten. Nach Turkmenistan und Kasachstan ist es Mirsijojews dritter Staatsbesuch in Zentralasien. Der letzte Staatsbesuch in Kirgistan eines usbekischen Präsidenten liegt 17 Jahre zurück.

Die heikle Grenzfrage

Der Besuch war vor allem ein Anlass zur beinahe vollständigen Regelung der sensiblen Bestimmung des Grenzablaufs zwischen den beiden Ländern. Außerdem wecken die Verhandlungen Hoffnungen auf eine wahre regionale Zusammenarbeit auf wirtschaftlicher Ebene.

So wurde während des Staatsbesuchs ein Vertrag unterschrieben, der 85 Prozent der Grenze zwischen den beiden Ländern festlegt. Nach dem Ende der Sowjetunion hat die ungeklärte Grenzfrage zu vielen Spannungen geführt. Zuletzt standen die zwei Länder im vergangenen Jahr bei einem Streit um die Kontrolle über eine Wasserreserve an der Grenze knapp vor der Eskalation.

Insgesamt erstreckt sich die kirgisch-usbekische Grenze über 1170 Kilometer, von denen noch 280 umstritten sind, wie die Verantwortliche für Außenpolitik der Präsidentialverwaltung Aisada Subakoschojewa angab.

Kyrgystan

•Kirgisische Präsidentschaftswahl: Wer ist im Rennen?

Ursprünglich hatten noch 59 Personen bei der kirgisischen Wahlkommission ihre Kandidatur für das höchste Amt des Landes eingereicht, nun haben 13 die nötigen Kriterien erfüllt, um tatsächlich an der Wahl teilzunehmen. Die Redaktion von 24.kg hat die Präsidentschaftskandidaten alphabetisch vorgestellt.

Am 15. Oktober wählen die kirgisischen Bürger ein neues Staatsoberhaupt. Da der amtierende Präsident laut Verfassung kein zweites Mandat antreten kann, könnte die Wahl den ersten friedlichen Machtwechsel zwischen zwei gewählten Präsidenten im postsowjetischen Zentralasien bedeuten. Allein dafür ist die Wahl schon ein Ereignis.

Im Sommer erreichte die Zahl der bei der Wahlkommission registrierten Kandidaten ein Hoch von 59, von denen neun ihre Kandidatur zurückzogen und 37 laut Wahlkommission nicht die Kriterien erfüllte, um tatsächlich anzutreten. So mussten die Präsidentschaftsanwärter mitunter ein Kirgisischtest bestehen, 30 000 Unterschriften sammeln und eine Million Som (ca. 12 000 Euro) in die Wahlkasse hinterlegen.

13 Präsidentschaftskandidaten

An der am Montag begonnenen Wahlkampagne nehmen nun 13 Personen teil. Der durchschnittliche Kandidat ist knapp 52 Jahre alt und männlich. Geographisch sind die Profile diverser: Bis auf das Gebiet Issikköl haben alle kirgisischen Gebiete mindestens einen Kandidaten. Fünf Kandidaten wurden von Parteien nominiert und acht sind unabhängige Kandidaten.

Im Gegensatz zu anderen Präsidentschaftswahlen in der Region gibt es unter Beobachtern keine Einigkeit hinsichtlich des Favoriten. Es werden meist die ehemaligen Premierminister Sooronbaj Dscheenbekow und Temir Sarijew, der Geschäftsmann Omurbek Babanow und der Parteivorsitzende Bakyt Torobajew genannt.

Wie 24.kg hinzufügt, kann sich die Liste der Kandidaten bis zur Wahl selbstverständlich noch ändern. So stehen Babanow und Torobajew laut Medienberichten bereits in Koalitionsverhandlungen und weitere Kandidaten haben bei der Wahlkommission gegen ihren Ausschluss Einspruch eingelegt.

Тема: Уступительные предложения

Упражнение 1

1. Obwohl Rußland über alle nötigen Rohstoffe und viele Arbeitskräfte für die Herstellung von Autos verfügt, ist seine Autoproduktion rückständig. 2. Die Investitionen stagnieren, immerhin halten oder steigern einige Industriezweige das Investitionsvolumen des Vorjahres. 3. Obwohl die Infrastruktur der Region nicht genug entwickelt war, konnte sie sich dem marktwirtschaftlichen System ziemlich schnell angepaßt werden. 4. Wenn in diesem Betrieb auch viele Verfahren und Produktinnovationen eingesetzt worden sind, kann er bis jetzt nur den vorletzten Platz in der Branche einnehmen.

Упражнение 2

1. Хотя рабочие места сократились, почти не уменьшилось давление на затраты и расходы. 2. Государство стремится пресечь попытки ограничить конкуренцию, но однако фирмам удается путем сговора или слияния уменьшить ее давление. 3. Хотя делаются решительные шаги по реструктуризации горнодобывающей отрасли, кризис в ней еще держится. 4. Хотя производственные ресурсы этой фабрики велики, здесь очень экономно используют ресурсы.

GRÜNDUNGSVERTRAG

**über die Schaffung und Tätigkeit der Kirgisisch-Österreichischen
Aktiengesellschaft offenen Typs**

Bischkek

Beteiligte des vorliegenden Vertrags:

von der kirgisischen Seite:

„ARPA“ Aktiengesellschaft (AG) offenen Typs vertreten durch den Generaldirektor Herrn N.U. Urmanbetov und den Vorsitzenden des Direktorates Herrn K.A. Alymkulov, Standort 720010 Bischkek, Toktogulastr. 256, im weiteren „AG offenen Typs“ genannt,

von der österreichischen Seite:

im weiteren „Gründer“ genannt,

haben laut der gültigen Gesetzgebung der Kirgisischen Republik den folgenden Vertrag abgeschlossen:

1. Anteilseigner gründen kirgisisch-österreichische Aktiengesellschaft, Abkürzung „ „ im weiteren „ „ GESELLSCHAFT““ genannt.
2. Die Gesellschaft ist seit ihrer staatlichen Registrierung eine juristische Person.
3. Standort der Gesellschaft: 720010 Bischkek, Toktogulastr. 256, Tel.: 009 312 244331, Fax: 009 312 650276.

4. Die Tätigkeit der Gesellschaft basiert auf folgenden Gesetzen der Kirgisischen Republik: „Über die wirtschaftlichen Gesellschaften, Genossenschaften der Kirgisischen Republik“, „Über die ausländischen Investitionen“, „Über den Wertpapiermarkt“ und den anderen normativen Akten der Kirgisischen Republik sowie dem vorliegenden Vertrag.

5. Die Ziele und der Gegenstand der Tätigkeit werden durch ihren Statut bestimmt.

6. Für die Tätigkeit der Gesellschaft wird von den Gründerbeiträgen ein Stammkapital der Gesellschaft in Höhe von US\$ _____ oder Som _____ zum Wechselkurs der Nationalbank der Kirgisischen Republik am Unterzeichnungstag fixiert.

7. Учредители могут производить вклады в Уставный капитал в виде:

-денежных средств в сомах и иностранной валюте;

-различных видов имущества (оборудования, сырье и другие материальные ценности);

-права на собственность и права пользования землей, зданиями, сооружениями, оборудованием;

-иных имущественных и личных неимущественных прав на движимость и недвижимость.

8. На всю сумму Уставного капитала выпускаются _____ простых именных акций номинальной стоимостью _____ сом. Выпуск акций осуществляется в безналичном виде либо в необходимых случаях по решению акционеров в форме бланков ценных бумаг. Одна акция дает право на один голос в Общем собрании акционеров.

9. Доли Учредителей в Уставном капитале определены в следующих размерах:

Акционерное общество «Арпа» - _____ долларов США или _____ сом или _____ акций, что составляет _____ % Уставного капитала.

Австрийская сторона

_____ долларов США или _____ сом или _____ акций, что составляет _____ % Уставного капитала.

Тема: Partizipien

1. eine **hinreichende** parlamentarische Mehrheit; die **anschließende** Wiederwahl; der die Bundesrepublik völkerrechtlich **vertretende** Bundespräsident; das wichtige Aufgabe **wahrnehmende** Parlament; das die Ratifizierung der Staatsverträge **vorsehende** Gesetz; das sich aus Fraktionen mehrere Parteien **zusammensetzende** Parlament; das wichtige Verpflichtungen **übernehmende** Land.

2. die vom Bundeskanzler **ernannten** Minister; das vom Bundestag **verabschiedete** Gesetz; die mit dem Vertrag **übernommenen** Verpflichtungen; der eingebrachte Gesetzentwurf; der nachträglich vom Bundestag **bestätigte** Regierungschef; die **geäußerte** Meinung; das **entzogene** Vertrauen; die **erbetene** Genehmigung; die dem Ministerium **übertragenen** Befugnisse; der besonders **geregelte** Fall.